

## **BURMESE**

### **Why is Burmese being added as another language for translated glossaries on Smarter Balanced assessments?**

Smarter Balanced is contractually obligated to provide translated glossaries in Burmese as an additional language as per its agreement with the state of Indiana, a new non-member partner that will be administering Smarter Balanced assessments starting in 2018-19.

### **How will students use the Burmese translated glossaries?**

Similar to translated glossaries currently available in the ten languages, Burmese translated glossaries will be available as a designated support for selected construct-irrelevant terms for math. With the glossaries enabled, Burmese translations will appear for those terms when students click on them to be able to view the translated glossary in this language. Students can also select the audio icon next to the glossary term and listen to a native speaker pronouncing the translation.

### **When will Burmese translated glossaries be available?**

Burmese translated glossaries will be available starting in the school year 2018-19.

### **For which tests will Burmese translated glossaries be available?**

Burmese translated glossaries will be available for mathematics items on the 2018-19 practice test and summative test. Starting in 2019-20, Burmese translated glossaries will be available on remaining Smarter Balanced tests, including interim comprehensive assessments and interim assessment blocks.

## **ILLUSTRATION GLOSSARIES**

### **What are illustration glossaries?**

Illustration Glossaries are a mathematics designated support for assisting with the understanding of words or phrases in the items to help students who may not benefit from text-based glossaries currently provided in English and other languages. Illustration glossaries will be provided for selected construct-irrelevant terms for mathematics items. Illustrations for these terms appear on the computer screen when students click on them. Items with the illustration glossary setting enabled allow students to view the illustration glossary. Students can also manipulate the size and placement of each illustration depending on their needs and preferences.

### **Which students are illustration glossaries intended to support?**

Illustration glossaries are primarily intended to support students who are English learners and whose primary languages are either not among the eleven currently available for Smarter Balanced translated glossaries or who are not sufficiently proficient in one of these eleven languages to benefit from a translation in text or audio. Additionally, students who are deaf or hard-of-hearing and use sign systems other than American Sign Language (including international sign languages) may benefit from this designated support.

### **How will students use the illustration glossaries?**

Similar to translated glossaries, illustration glossaries will be available as a designated support for selected construct-irrelevant terms for math. With the illustration glossary enabled, students can click on terms with an associated glossary and view an illustration of the word or phrase.

**When will illustration glossaries be available?**

Illustration glossaries will be available on the practice test starting in the school year 2018-19.

**For which tests will illustration glossaries be available?**

Illustration glossaries will initially be available for mathematics items on the 2018-19 practice test. Starting in 2019-20, illustration glossaries will be available on remaining Smarter Balanced tests, including summative assessments, interim comprehensive assessments, and interim assessment blocks.